

UN VIAJERO POR CAMINOS HISPANOS

Libro homenaje al profesor Ádám Anderle

Szeged
2017



Editoras

ZSUZSANNA CSIKÓS – ESZTER KATONA

Lectores

LUCILA GONZÁLEZ ALFAYA – OXEL URIBE-ETXEARRIA LETE

Redactora técnica

ZSUZSANNA JENEY

El libro fue publicado con el apoyo
del Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Szeged,
el Centro de Estudios Húngaros de la Universidad de Huelva
y el Ministerio de Recursos Humanos de Hungría.

Universidad de Szeged
Departamento de Estudios Hispánicos
Petőfi S. sgt. 30-34, H-6722 Szeged, Hungría
Tel.: 36-62-544-148
E-mail: hispanisztikaszeged@gmail.com
www.hispanisztikaszeged.hu
ISBN 978-963-315-355-0



EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA



Universidad
de Huelva

ÍNDICE

PREFACIO.....	5
ZSUZSANNA CSIKÓS	
Ciencia y pasión: Ádám Anderle y la creación de nuevas generaciones de hispanistas en Hungría	9
JOSÉ GIRÓN GARROTE	
Ádám Anderle y la Universidad de Oviedo. 25 años de amistad y colaboración científica	15
MARÍA DOLORES FERRERO BLANCO	
Mi amigo Ádám	25
MANUEL JOSÉ DE LARA RÓDENAS	
Nuestra hazanya. Algunas palabras sobre Ádám Anderle.....	31
ENCARNACIÓN LEMUS LÓPEZ	
¿Quiénes eran las chicas de la Residencia de Señoritas? Un acercamiento desde la correspondencia	39
FERENC FISCHER	
Recordando a Ádám Anderle con ocasión de su libro <i>Spanyol mozaik</i>	45
ISTVÁN SZILÁGYI	
Discurso político y social de Ernesto Che Guevara y de Antonio Negri.....	59
ANTONIO DOMINGO LILÓN	
Napoleón III y la democracia plebiscitaria en América Latina	73
ÁGNES JUDIT SZILÁGYI	
Aficionados y profesionales en las escenas húngaras de América del Sur ...	81
LÁSZLÓ J. NAGY	
À la rencontre du tiers monde	91
LAJOS KÖVÉR	
Message envoyé d'un pupitre imaginaire.....	95

PÉTER ÁKOS FERWAGNER La géopolitique de l'eau en Espagne: le plan hydrologique national.....	99
MÁRIA DORNBACH Dioses y dictadores	109
ZSUZSANNA CSIKÓS Setenta años de la novela española en Hungría.....	115
TIBOR BERTA Ádám Anderle y los estudios catalanes en Szeged	125
KATALIN JANCÓS En caminos peruanos. Ádám Anderle y el Perú.....	131
ANDRÁS LÉNÁRT El pasado ejemplar según el cine franquista.....	137
ANITA ZALAI Reflexiones húngaras sobre la proclamación de la Segunda República española.....	145
ESZTER KATONA "Mails de Zamárdi." En memoria de Ádám Anderle	157
ANDREA KÖKÉNY "Caminante, no hay camino"	165
LISTA DE PUBLICACIONES DEL PROFESOR ÁDÁM ANDERLE	169

PREFACIO

En noviembre de 2016 falleció el profesor Ádám Anderle, historiador hispanista y latinoamericanista húngaro reconocido internacionalmente, profesor emérito de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Szeged, fundador y director entre 1993 y 2008 del Departamento de Estudios Hispánicos de la misma facultad.

Aunque los amigos y colegas más cercanos sabíamos de la grave enfermedad del profesor Anderle, aceptada por él con una increíble autodisciplina, la triste noticia de su fallecimiento, el día 19 de noviembre de 2016, nos afectó muchísimo. Fue difícil asumirla porque el profesor Anderle trabajó con energía y dirigió las investigaciones de sus discípulos y sus doctorandos, hasta los últimos momentos de su vida. Su último libro salió de la imprenta en el otoño de 2016 y la última conferencia ideada por él la organizamos en octubre del mismo año. Quizás, justamente por su energía y optimismo, tuvimos nosotros también la esperanza en el milagro y compartimos con el profesor su fe incansable en la curación.

En nuestra conferencia conmemorativa del octogésimo aniversario del estallido de la Guerra Civil española, organizada en la sede de Szeged de la Academia Húngara de Ciencias, el 13 de octubre de 2016, el profesor Anderle ya no estuvo presente –aunque leímos su ponencia enviada– y con eso todos comprendimos que se le había acabado la fuerza. Sin embargo, durante todo aquel día, estuve en contacto con él por teléfono, informándole del éxito del evento, y, entonces, su voz optimista y llena de vitalidad pudo, por unos momentos, borrar de mi cabeza los presentimientos negativos.

Nuestra última conversación fue con motivo de la publicación de su libro *Spanyol mozaik. Tanulmányok a hispanista kutatások történetéből* [Mosaico español. Estudios sobre la historia de las investigaciones hispanistas], un día antes de su fallecimiento, y fijamos una visita mía a su hogar de Dorozsma para que pudiera darme un ejemplar dedicado. Lamentablemente, este último encuentro ya no pudo realizarse.

El 24 de febrero de 2017 organizamos una conferencia en homenaje al profesor Anderle, en la que amigos, colegas y antiguos alumnos conmemoramos a nuestro querido profesor y donde tuvo lugar también la presentación del libro *Spanyol mozaik*, arriba mencionado. El presente

Pensamos que nuestra obligación tanto profesional como humana es ir andando y seguir adelante por el camino trazado por nuestro querido profesor. Sentimos mucho su ausencia; sin embargo, como escribe Lola Ferrero en su artículo, “cuando los amigos dejan de estar con nosotros, están en nosotros”.

Que descanse en paz y habite en nuestro recuerdo afectuoso y agradecido.

Eszter Katona
Universidad de Szeged
Departamento de Estudios Hispánicos

**CIENCIA Y PASIÓN:
ÁDÁM ANDERLE Y LA CREACIÓN DE NUEVAS
GENERACIONES DE HISPANISTAS EN HUNGRÍA***

ZSUZSANNA CSIKÓS

Universidad de Szeged

Querida Enikő¹, excelentísimo Señor Rector, estimados colegas, amigos y discípulos;

En noviembre de 2008 colegas, discípulos y amigos –de los que muchos están presentes también ahora– en esta sala felicitamos al profesor Ádám Anderle en su 65 cumpleaños con un libro homenaje prologado por el Dr. Gábor Szabó, Rector de la Universidad.²

Hace cuatro años, en febrero de 2013 nos reunimos de nuevo para brindar a Ádám en su 70 cumpleaños en el mismo lugar. No se redactó otro libro pero en el evento no faltaron felicitaciones, regalos personales y momentos agradables.

En aquel entonces pensamos que volveríamos a reunirnos en 2018 no solo para felicitarle en su 75 cumpleaños sino también para conmemorar el 25 aniversario de la fundación del Departamento de Estudios Hispánicos establecido por él en 1993. Sin embargo, la dura realidad nos ha obligado a cambiar nuestros planes y reunirnos este día triste y frío de febrero de 2017 por tercera vez pero ya sin él: ya no podemos saludarle y felicitarle entre nosotros solo recordarle y rendir homenaje a su vida y carrera científica con algunas conferencias y con la presentación de su último libro en cuya redacción estuvo trabajando ya enfermo pero con todo su esfuerzo durante el verano de 2016.

*Discurso inaugural impartido en la conferencia organizada en homenaje a Ádám Anderle en la Universidad de Szeged el 27 de febrero de 2017.

¹ La Dra. Enikő A. Sajti es la viuda del profesor Anderle.

² *Az identitás régi és új koordinátái*. Tanulmányok Anderle Ádám 65. születésnapjára, Szeged-Budapest, Új Palatinus Könyvesház, 2008.

Ciencia y pasión es el título de la reseña escrita por él sobre uno de los historiadores y filólogos españoles más destacados del siglo XX, Menéndez Pidal.³ Creo que estas dos palabras también caracterizan la actividad científica y docente del profesor Anderle lo mejor posible. Las conferencias de hoy precisamente tienen la meta de evocar los principales hitos de su carrera profesional junto con nuestro contacto personal con él.

Yo conozco a Ádám personalmente desde hace 34 años, he sido su discípula y después su colega. Yo le conocí en 1983 durante mis estudios de historia en la Universidad de Szeged. En primavera de aquel año impartió varias conferencias en el aula principal de la Facultad y llevaba unas enormes gafas de sol debido a una enfermedad ocular de la que padecía. A decir verdad nos pareció un poco temible; tenía la fama de ser un examinador muy riguroso. En las conferencias hablaba sobre las sociedades precolombinas, sobre el absolutismo español y sobre la colonización, entre otros temas. En uno de mis cuadernos apunté que los exámenes empezarían a las siete de la mañana y también había rumores de que valía la pena acudir al examen temprano, estar entre los primeros y que para aprobar el examen era imprescindible reproducir la literatura obligatoria casi literalmente. Al tener en consideración todas estas circunstancias a las seis y media ya estaba en su despacho y para las ocho ya estaba de nuevo en la residencia de la universidad, después de aprobar el examen debido a una enorme dosis de suerte. La verdad es que dos profesores hicieron el examen y yo solo me preparé para los temas que pertenecían a Ádám. Sobre los demás temas –la mitad de los cuarenta temas que había en total– ni una palabra. Al terminar con la presentación de la literatura obligatoria y uno de los temas estudiados Ádám invitó a la otra examinadora a hacerme preguntas sobre la historia de Europa Central y Oriental (temas no estudiados). La profesora, la doctora Ilonka Varga, le respondió que no era necesario preguntarme más porque yo estudiaba también filología rusa, así que suponía que conocía muy bien la historia de aquella región. Ádám aceptó la propuesta de Ilonka y de aquella manera el examen pronto terminó. Al mismo tiempo tengo que confesar que temblaba de miedo por completo a lo largo de todo el examen que duró unos treinta minutos. El otoño siguiente con unos de mis compañeros empezamos a asistir al curso titulado América Latina en

³ „Tudmány és szenvedély”, en: *Klió*, 2001/3, 12-18.

el siglo XIX del profesor Anderle. Recuerdo que hice mi primera presentación sobre la población de América Latina. Después de terminar este curso me apunté a la especialización Estudios Latinoamericanos cuyas clases fueron impartidas por Ádám Anderle, György Kukovecz y Ferenc Fischer. Participamos cuatro estudiantes en estos cursos y tuvimos la suerte de estudiar la historia de América Latina bajo la tutoría de estos tres profesores excepcionales. La capacidad del profesor Anderle de poder ver y hacer ver la historia mundial y la de América Latina en sistemas y concepciones grandes y de forma comparativa, los profundos conocimientos y la precisión alemana de Ferenc Fischer —que era además uno de los primeros discípulos de Ádám— y las conferencias interesantísimas del profesor Kukovecz —las clases que empezaban a la una de la tarde y en vez de una hora y media duraban hasta las seis de la tarde muchas veces—, me cautivaron para siempre.

Todos conocemos las etapas más importantes de la carrera científica de Ádám Anderle: aquí y ahora quiero evocar solo unos momentos. Fue el discípulo y después el colega del profesor Tibor Wittman, fundador de los estudios hispánicos en Hungría. Trabajaron juntos en el Departamento de Historia Universal y de América Latina de la Universidad de Szeged y cuando el profesor Wittman murió en 1972, Ádám, sin ni siquiera haber cumplido los 30, tuvo que encargarse del legado de Wittman y seguir con las investigaciones científicas sobre el Mundo Hispano. Logró establecer el Comité de Trabajo de Historia de América Latina del Comité Regional de la Academia de Ciencias y poner en marcha el programa de Historia de América Latina y de tal manera asegurar el futuro de los estudios hispánicos tanto en las investigaciones científicas como en la enseñanza en la Universidad de Szeged. Fue el primer historiador europeo que ganó el Premio Extraordinario José Carlos Mariátegui de Casa de las Américas en 1980 con su trabajo escrito sobre los movimientos políticos del Perú entre las dos guerras mundiales. En 1988 defendió su disertación académica sobre las identidades nacionales y el continentalismo de los siglos XIX-XX en América Latina. Mientras tanto en 1982 fundó el Centro de Investigación de la Historia de América Latina que dedicó una atención especial a un tema apenas investigado hasta aquel entonces: la historia de la emigración húngara de América Latina. Ádám Anderle consiguió gran éxito internacional en 1987 cuando el VIII Congreso de la Asociación de Historiadores

Latinamericanistas Europeos tuvo lugar en Szeged. El hecho de que esta prestigiosa asociación científica por primera vez en su historia celebrara su congreso en un país del bloque soviético era un reconocimiento a la labor de Ádám Anderle y sus discípulos en las investigaciones latinoamericanistas. En 1993 él fundó el actual Departamento de Estudios Hispánicos con un perfil singular en Hungría por ofrecer también estudios de ciencias sociales junto con los programas tradicionales de filología hispánica y formación de profesores. También puso en marcha el programa “La historia del mundo hispano” de la Escuela de Doctorado en Historia de la Universidad de Szeged, dentro del cual se doctoraron 25 alumnos hasta 2013. Es autor de 27 libros escritos en húngaro y en español y publicó unos 160 ensayos en prestigiosas revistas húngaras y extranjeras.

Aparte quisiera mencionar sus investigaciones relacionadas con la historia de las relaciones húngaro-hispánicas porque este tema fue nuestra área científica común. El punto de arranque de estas investigaciones fue su tesis titulada *La imagen del absolutismo español en Hungría de los siglos XIX-XX* en 1967. En sus investigaciones ocuparon un lugar destacado el examen de los informes de los embajadores españoles en Viena a mediados del siglo XIX, la leyenda negra sobre Felipe II en Hungría y el destino de los húngaros establecidos en España en el siglo XX. Él se encargó de la herencia histórica y literaria de Olivér Brachfeld y publicó su libro sobre Violante de Hungría, quien fue la esposa de Jaime I de Aragón en el siglo XIII. Amplió este tema con sus propias investigaciones sobre este período en el libro titulado *Kalandozók és zarándokok. Magyar témák a középkori spanyol történelemben* (Aventureros y peregrinos. Temas húngaros en la historia española medieval). Tuvo relación personal con el fotógrafo Miklós Müller y sobre su actividad artística publicó el libro *La luz domesticada* en colaboración con su colega y amigo de Oviedo, el profesor José Girón. También cultivó una amistad estrecha con la escritora Elisabeth Szél. Durante los últimos años sus investigaciones se centraron en la actividad de Ernő Gerő en España durante la Guerra Civil, en los antecedentes españoles del proceso de László Rajk en 1949 y en la cuestión de la intervención española durante la Revolución de 1956. Recapituló sus investigaciones sobre el tema en el libro *Magyar spanyol kapcsolatok ezer éve/Hungría y España, relaciones milenarias* que se publicó en húngaro y en español a la

vez (2006/2009) para conmemorar el 30 aniversario del restablecimiento de las relaciones diplomáticas entre los dos países.

Dentro de la historia de las relaciones húngaro-latinoamericanas el primer gran tema por investigar fue la historia de la emigración húngara por aquellas tierras. El profesor Anderle dedicó varios ensayos a la historia de los soldados húngaros que llegaron a América Latina en la segunda mitad del siglo XIX (János Czetz, János Prágay, entre otros), sobre la imagen de América Latina en Hungría en el siglo XIX y, más tarde, publicó un libro sobre la actividad de Kálmán Kánya en México, quien fue el último embajador de la Monarquía Austro-Húngara en dicho país.⁴ Organizó varias coloquios nacionales e internacionales relacionados con el tema y publicó el material de estas actividades científicas en varios tomos.

El profesor Anderle fue el único entre los hispanistas húngaros que mostró un interés especial por redactar informes y difundir informaciones sobre los resultados de las investigaciones de los hispanistas húngaros tanto en el extranjero como en nuestro país. Su último trabajo en este tema se publicó en otoño de 2016 cuando resumió la actividad científica de las diferentes generaciones de hispanistas húngaros desde los años 1960 hasta la actualidad en 21 puntos. El trabajo que iba a ser brújula para las futuras generaciones de los hispanistas húngaros y para todos los interesados en el tema se convirtió en su testamento.

Con la muerte de Ádám Anderle ha desaparecido un experto húngaro de las investigaciones de la historia del mundo hispánico reconocido a nivel internacional, una personalidad docente destacada de la enseñanza de la historia universal, que dirigió masas de estudiantes hacia la carrera de profesor e investigador. Adquirió méritos imperecederos en fundar las investigaciones científicas sobre España y América Latina en la Universidad de Szeged y dejó una herencia muy seria y rica para los colegas de su querido departamento. Le prometemos que vamos a hacer todo lo posible para continuar su trabajo con la misma intensidad y ambición. Que el Departamento de Estudios Hispánicos fundado por él siga siendo un punto de referencia en las investigaciones hispánicas tanto en Hungría como en el extranjero.

⁴ La coautora del libro es Monika Kozári.